



## Südtirols Außenhandel im 1. Trimester 2007

**Rekordzuwachs sowohl bei den Einfuhren (+14,2%) als auch bei den Ausfuhren (+16,0%)**

Im ersten Trimester 2007 wurden Waren im Wert von 846,6 Millionen Euro nach Südtirol **importiert**. Dies entspricht einem Zuwachs von 14,2% im Vergleich zum selben Zeitraum des Vorjahres.

Die **Ausfuhren** sind um 16,0% gestiegen und erreichten einen Gesamtbetrag von 720,3 Millionen Euro.

Die **Handelsbilanz** schloss somit mit einem Defizit von 126,3 Millionen Euro. Im selben Trimester des Vorjahres betrug das Defizit noch 120,0 Millionen Euro und erhöhte sich somit um 5,2%.

Die drei herausragenden Sektoren auf der Einfuhrseite sind Metalle und Metallprodukte (15,2% der Gesamteinfuhr), Lebensmittel, Getränke und Tabakwaren (13,5%), und Maschinen und mechanische Geräte (12,2%).

Der stärkste absolute Anstieg der Importe wurde im Bereich Metalle und Metallprodukte verzeichnet (+20,7 Millionen Euro verglichen mit dem selben Zeitraum des Vorjahres), den größten prozentuellen Zuwachs hingegen verzeichnete der Sektor Mineralien für die Energieerzeugung, welcher von 8,1 auf 17,7 Millionen Euro anstieg (+120,3%).

Auf der Exportseite wurde eine starke Zunahme Expansion des Sektors Erzeugnisse der Landwirtschaft, der Jagd und der Forstwirtschaft (+29,2%) verzeichnet, welcher von 101,6 Millionen Euro im 1. Trimester 2006 auf 131,3 Millionen Euro im 1. Trimester 2007

## Commercio estero della provincia di Bolzano - 1° trimestre 2007

**Crescita record sia di importazioni (+14,2%) che di esportazioni (+16,0%)**

Nel 1° trimestre 2007 le **importazioni** della provincia di Bolzano sono risultate pari a 846,6 milioni di euro, con un aumento del 14,2% rispetto allo stesso periodo dell'anno precedente.

Le **esportazioni** sono cresciute del 16,0%, raggiungendo un ammontare complessivo di 720,3 milioni di euro.

La **bilancia commerciale** ha chiuso quindi con un disavanzo pari a 126,3 milioni di euro contro i 120,0 milioni di euro del 1° trimestre 2006, esprimendo una maggiorazione del 5,2%.

Dal lato delle importazioni i tre settori prevalenti sono quelli dei Metalli e prodotti in metallo, con un'incidenza pari al 15,2% del totale, Prodotti alimentari, bevande e tabacco (13,5%) e Macchine e apparecchi meccanici (12,2%).

La più forte crescita in valore assoluto è stata rilevata dal settore Metalli e prodotti in metallo (+20,7 milioni di euro rispetto allo stesso periodo dell'anno precedente), mentre, in valore percentuale, il settore che ha evidenziato uno sviluppo maggiore è quello dei Minerali energetici che è passato da 8,1 a 17,7 milioni di euro (+120,3%).

Riguardo le esportazioni va segnalata la notevole espansione del principale settore merceologico di flusso verso l'estero, i Prodotti dell'agricoltura, della caccia e silvicoltura (+29,2%) il quale è passato da 101,6 milioni di euro nel 1° trimestre 2006 a 131,3 milioni di

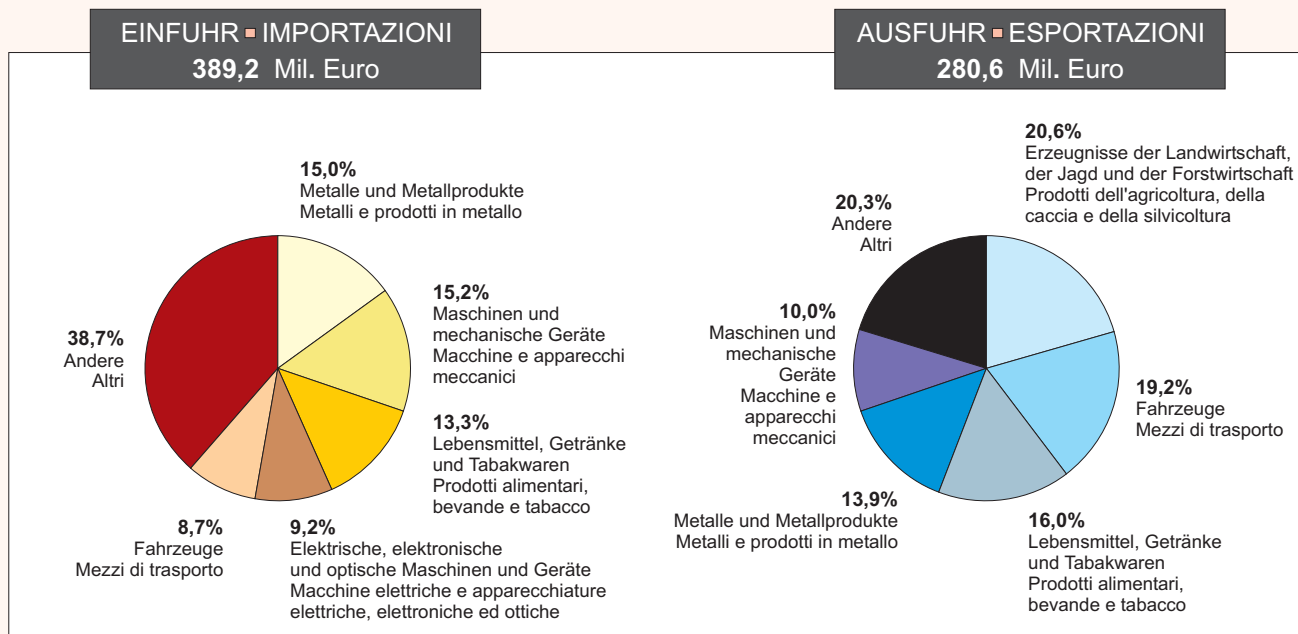
anstieg. Der zweitwichtigste Exportzweig, Fahrzeuge, hat einen Anstieg von 11,8% verzeichnet.

euro nel 1° trimestre 2007. Il secondo settore in ordine di importanza, quello dei Mezzi di trasporto ha registrato un incremento dell'11,8%.

Graf. 1

**Ein- und Ausfuhr von und nach Deutschland nach Warengruppen - 1. Trimester 2007**  
Prozentuelle Verteilung

**Importazioni ed esportazioni da e verso la Germania per settore merceologico - 1° trimestre 2007**  
Distribuzione percentuale



© astat 2007 - Itr



Die *Erzeugnisse der Landwirtschaft, der Jagd und der Forstwirtschaft* erreichten den höchsten positiven Handelssaldo (97,6 Millionen Euro; ein Anstieg von 29,1 % im Vergleich zur gleichen Periode des Vorjahres), gefolgt vom *Fahrzeugsektor* mit 60,3 Millionen Euro. Den höchsten Negativsaldo findet man im Bereich *Holz und Holzprodukte* (-41,1 Millionen Euro).

I *Prodotti dell'agricoltura, della caccia e silvicoltura* hanno evidenziato il saldo commerciale positivo più consistente (97,6 milioni di euro, aumentando del 29,1% rispetto allo stesso periodo dell'anno precedente), seguiti dal settore dei *Mezzi di trasporto* con 60,3 milioni di euro. Il saldo negativo maggiore è stato segnalato dal settore del *Legno e prodotti in legno* (-41,1 milioni di euro).

**Ein immer stärkerer Partner: Deutschland**

Die generell starke Steigerung der Ausfuhren beruhte vor allem auf dem Wachstum des Exports nach Deutschland, der 39,0% der gesamten Ausfuhr ausmacht. **Deutschland**, Europas Wirtschaftsmotor, zeigt eine immer größere Tendenz zum Kauf von Südtiroler Produkten (+14,6% im Vergleich zum 1. Trimester 2006). Die Warengruppen, welche dabei die stärksten Anstiege verzeichneten, betreffen die *Lebensmittel, Getränke und Tabakwaren* (+24,8%), vor allem Fleisch, Obst, Milch und Käse, die *Maschinen und*

**Germania partner sempre più potente**

La forte espansione generale delle esportazioni è dovuta soprattutto alla crescita dell'export germanico il quale rappresenta il 39,0% del totale esportazioni. La **Germania**, traino commerciale dell'Europa, esprime una tendenza sempre maggiore nell'acquisto di prodotti altoatesini (+14,6% rispetto al 1° trimestre 2006). I gruppi merceologici che hanno registrato i più forti aumenti riguardano i *Prodotti alimentari, bevande e tabacco* (+24,8%), in particolare carne, frutta, latte e formaggio, *Macchine ed apparecchi meccanici* (+24,5%),

*mechanische Geräte* (+24,5%), die *Metalle und Metallprodukte* (+20,8%) und die *Erzeugnisse der Landwirtschaft, der Jagd und der Forstwirtschaft* (+19,6%).

Auf der Importseite verzeichnet Deutschland einen Zuwachs von 23,3%, was vor allem dem Anstieg um 31,3% von *Maschinen und mechanische Geräte* zu verdanken ist (die Einfuhr von Haushaltsgeräten hat sich im Vergleich zum 1. Trimester 2006 verdoppelt). Weiter gab es einen Zuwachs um 131,3% bei den *Mineralien für die Energieerzeugung* (im ersten Trimester 2007 wurde erstmals eine Einfuhr von 8,6 Millionen Euro Rohöl verzeichnet) und einen starken Anstieg bei der Einfuhr von *Fahrzeugen* (+67,6%, vor allem Autos, Autoteile und -zubehör).

Die Zunahme der Ausfuhr nach Deutschland konnte die Zunahme bei den Einfuhren aus Deutschland jedoch nicht ausgleichen. Das Handelsdefizit gegenüber Deutschland ist daher negativ im Vergleich zum 1. Trimester 2006, es und steigt von -70,8 auf -108,6 Millionen Euro und schlägt sich somit auf das Gesamtdefizit nieder. Großbritannien, Spanien und die Mitgliedsstaaten im Osten der EU haben, dank ihrer positiven Abschlüsse, dazu beigetragen, die Handelsbilanz zu verbessern und das starke Defizit mit Deutschlands zu dämpfen.

i *Metalli e prodotti in metallo* (+20,8%), e i *Prodotti dell'agricoltura, silvicoltura, pesca e caccia* (+19,6%).

Sul fronte delle importazioni, la Germania registra un incremento del 23,3%, dovuto soprattutto alla crescita del 31,3% di *Macchine ed apparecchi meccanici* (le importazioni di apparecchi per uso domestico sono duplicate rispetto al 1° trimestre 2006), alla crescita del 131,3% di *Minerali energetici* (nel 1° trimestre 2007 si è registrata per la prima volta un'importazione di 8,6 milioni di euro di petrolio greggio) e alla forte espansione delle importazioni di *Mezzi di trasporto* (+67,6%) (soprattutto autoveicoli e loro parti ed accessori).

L'aumento delle esportazioni verso la Germania non ha retto il confronto con l'exploit delle importazioni dalla stessa, il disavanzo commerciale nei confronti di questo Paese risulta quindi negativo rispetto al 1° trimestre 2006 passando da -70,8 a -108,6 milioni di euro, andando ad incidere sul disavanzo totale. Regno Unito, Spagna e i Paesi dell'Est dell'Unione Europea grazie ai loro saldi positivi hanno contribuito al contrario a migliorare la bilancia commerciale tamponando il forte disavanzo avente origine germanica.

**Hinweis für die Redaktion:** Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Herrn Dr. Lorenzo Smaniotto, Tel. 0471/414020.

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken, fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise - nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

**Indicazioni per la redazione:** per ulteriori informazioni si prega di rivolgersi alla sig. Dott. Lorenzo Smaniotto, tel. 0471/414020.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e utilizzazione dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).